

ИСКАНЕ ЗА ОТКРИВАНЕ НА БАНКОВА СМЕТКА НА ЮРИДИЧЕСКО ЛИЦЕ ИЛИ ЕТ
APPLICATION FOR OPENING A BANK ACCOUNT OF A CORPORATE CUSTOMER OR SP

ТИТУЛЯР НА СМЕТКАТА / ACCOUNT HOLDER	
Открийте в полза на / Титуляр на сметката – наименование и правна форма / Open an account to / account holder - Name of the account holder and legal form	ЕИК/БУЛСТАТ/ Unified Identity Code/BULSTAT
Наименование на Титуляря, изписано на латиница / Name of the account holder written with Latin letters	
Регистриран в / Registered in	съд, ф.д. №, год./ court, file, №, year
Адрес по регистрация (държава, пощ. код, град, ул., вх., ет., ап.) / Registered address (country, postal code, street, entrance, flat, ap.)	
Адрес седалище / Domicile address	
Адрес за кореспонденция, ако е различен (пощенска кутия не се приема) / Mailing address, if different (PO boxes are not accepted)	
Сл.тел. / Office phone	Интернет страница / Internet site
Мобилен / Mobile	Ел.поща / E-mail
Допълнителен контакт – Гл. счетоводител / Additional contact – Chief Accountant	Сл.тел. / Office phone
	Ел.поща / E-mail

ВИД СМЕТКА / TYPE OF ACCOUNT	
(разплащателна, набирателна, сметка на разпоредител с бюджетни средства (посочете номер на решение), друга) / (current account cumulative account account of budget spending unit (please state decision number), other)	
	<input type="radio"/> BGN <input type="radio"/> EUR <input type="radio"/> USD <input type="radio"/> друга / other
	<input type="radio"/> BGN <input type="radio"/> EUR <input type="radio"/> USD <input type="radio"/> друга / other
	<input type="radio"/> BGN <input type="radio"/> EUR <input type="radio"/> USD <input type="radio"/> друга / other
Желая/ем сам/и да избира/ем последните 8 символа от IBAN / I/We shall myself/ourself choose the last 8 symbols of my IBAN's	
<input type="radio"/> Да/ Yes <input type="radio"/> Не / No	

ЛИЦЕ/А, ИСКАЩО/И ДА БЪДЕ ОТКРИТА СМЕТКАТА / APPLICANT'S NAME/S			
1. Имена /Names			
<input type="radio"/> Законен представител / legal representative/s <input type="radio"/> Пълномощник / проху <input type="radio"/> друго / other			
Дата на раждане / Date of birth	Място на раждане / Place of birth	Държава на раждане /Country of birth	
Гражданство / Country of citizenship <input type="radio"/> Българско /Bulgarian <input type="radio"/> друго / other <input type="radio"/> друго / other			
Адрес – постоянен / Domicile			
държава / country	пощ.код /postal code	град /town	
Ул. №, вх., ет., ап. /street, No., entrance, floor, ap	Сл. тел. / Office phone	Мобилен телефон / Mobile	
Местно лице ¹ за данъчни цели на (посочете държава) / Resident ¹ for tax purposes of (Country)			
Данъчен идентификационен номер(ДИН) /Tax identification number (TIN)	Държава, издала ДИН / Country issued TIN		
Вид на документа за самоличност/ Type of identity document <input type="radio"/> Лична карта /personal ID card <input type="radio"/> паспорт /passport <input type="radio"/> друго /other.....			
Док. за самоличност № / Identity doc. N	Дата на издаване/ Issue date	Издаден от / Issued by	ЕГН / ЛН / ЛНЧ / Personal identification №.
Заемам/ал съм през последната 1 год. висши държавни длъжности ² в Р България или в чужбина и/или съм свързан ² с такова лице. / I have been high state officer (during the last one year) in the Republic of Bulgaria or in a foreign country or a person related to him/her.			
<input type="radio"/> Да / Yes <input type="radio"/> Не / No			

2. Имена / Names		
<input type="radio"/> Законен представител / legal representative	<input type="radio"/> Пълномощник / proxy	<input type="radio"/> друго / other
Дата на раждане / Date of birth	Място на раждане / Place of birth	Държава на раждане / Country of birth
Гражданство/ Country of citizenship	<input type="radio"/> българско/ Bulgarian	<input type="radio"/> друго/ other <input type="radio"/> друго / other
Адрес – постоянен / Domicile		
държава / country	пощ.код /postal code	град /town
Ул. №, вх., ет., ап. /street, No., entrance, floor, ap	Сл. тел., / Office phone	Мобилен телефон / Mobile
Местно лице за данъчни цели на (посочете държава) / Resident ¹ for tax purposes of (Country)		
Данъчен идентификационен номер(ДИН) /Tax identification number (TIN)	Държава, издала ДИН / Country issued TIN	
Вид на документа за самоличност / Type of identity document <input type="radio"/> лична карта/personal ID card <input type="radio"/> паспорт /passport <input type="radio"/> друго/other.....		
Док. за самоличност № / Identity doc. N	Дата на издаване / Issue date	Издаден от / Issued by
ЕГН / ЛН / ЛНЧ / Personal identification N.		
Заемам/ал съм през последната 1 год. висши държавни длъжности ² в Р България или в чужбина и/или съм свързан ² с такова лице. / I have been high state officer (during the last one year) in the Republic of Bulgaria or in a foreign country or a person related to him/her.		
<input type="radio"/> Да/ Yes <input type="radio"/> Не / No		

ДОПЪЛНИТЕЛНА ИНФОРМАЦИЯ ЗА ТИТУЛЯРЯ

Икономически отрасъл ³ / Industry	Данъчна служба по регистрация на Титуляря/Tax office of registration
Данъчен идентификационен номер (ДИН) / Tax identification number (TIN)	Държава, издала ДИН / Country issued TIN
Над 50% от приходите на Титуляря са от инвестиции в недвижимо имущество, ценни книжа като лихви, дивиденди, наеми и др.(пасивен доход) ⁴ / More than 50% of gross income of the company comes from investments in real estate property and securities such as interests, dividends, rents, other(passive income)	
<input type="radio"/> Да / Yes <input type="radio"/> Не / No	
Приходи от продажби за последната година / Net operational income for the last financial period	
BGN <input type="radio"/> до / up to 500 000	BGN <input type="radio"/> от/from 500 001 до/to 15 000 000
BGN <input type="radio"/> над /above 15 000 000	
По смисъла на Валутния закон, Титулярят е / As defined in the Foreign Exchange Law the account holder is	
<input type="radio"/> местно лице ⁵ / resident <input type="radio"/> чуждестранно лице / non-resident	
Титулярят е офшорно дружество / The account holder is offshore company	
<input type="radio"/> Да / Yes <input type="radio"/> Не / No	
Основно място на извършване на дейност (посочете държава) / Main place of business activity (country)	

Към настоящото искане прилагам/е оригинал и/или заверено копие, което остава в Банката, от следните документи: / We hereto enclose original and a certified copy remaining for the Bank of the following documents:

<input type="radio"/> Спесимени от подписите на лицата, които имат право да се разпоредят със средствата по сметката (оригинал) и копие от документ за самоличност / Specimen signatures of the persons authorized to dispose of the funds in the account and copy of identity document	
<input type="radio"/> Учредителен акт/Дружествен договор/Устав / Shareholder agreement	
<input type="radio"/> Служебна справка за актуално състояние от търговския регистър / Official inquiry of current registration from the commercial register	<input type="radio"/> Удостоверение за регистрация по БУЛСТАТ / Document for Unified identity code registration
<input type="radio"/> Удостоверение за актуална съдебна регистрация / Certificate of current court registration	<input type="radio"/> Лиценз/удостоверение за регистрация, когато дейността подлежи на лицензионен/регистрационен режим / License or Certificate of Registration in case the business activity is subject to licensing/registration.
<input type="radio"/> Други документи / Other	
Промени в обстоятелствата и/или обявените актове по партидата на Титуляря в търговския регистър имат сила по отношение на Банката от момента, в който тя е била писмено уведомена за настъпилата промяна от Титуляря чрез депозиране на уведомление в Банката. / Any changes in the circumstances and/or the declared acts in the account of the Holder in the commercial register have effect upon the Bank from the moment, since the Bank has been notified by the Holder for the changes occurred by handing a written application to the Bank.	

Банката осигурява на разположение на клиентите в банковите салони и/или на интернет страницата си на адрес www.fibank.bg действащите Общи условия за откриване и водене на банкови сметки и за предоставяне на платежни услуги и Тарифата за такси и комисиони на Първа инвестиционна банка АД./ The Bank shall ensure at clients' disposal at the bank offices and/or on its internet web site www.fibank.bg the effective General Terms and Conditions for opening and keeping of bank accounts and providing of payment services as well as the Tariff of Fibank AD.

ДЕКЛАРАЦИИ / DECLARATIONS

С подписване на настоящото искане декларирам/е, че: / We hereby declare that:

1. Запознат/и съм/сме и приемам/е Общите условия за откриване и водене на банкови сметки и предоставяне на платежни услуги и Тарифата за такси и комисиони на Първа инвестиционна банка АД. / We are aware of and accept as binding the General Terms for opening and keeping of bank accounts and the Tariff of Fibank AD
2. Давам/е изрично съгласие и предоставям/е на Първа инвестиционна банка АД правото да обработва, съхранява и предоставя данни за наличността, операциите и друга информация за състоянието на сметката/ите, както и получените от мен/нас лични данни, на обслужващите плащанията системни оператори и обработващи данни в страната и чужбина, регулаторните и надзорни органи и други лица за нуждите на банковата дейност, банковия контрол, както и за данъчни цели в съответствие с действащото законодателство. / We give our consent to Fibank AD to process the data received from us and to provide to third parties, including to system operators servicing payments and processing data in the country and abroad, for the purposes of banking activity and banking supervision as well as for tax purposes in compliance with the effective legislation
3. Данните и информацията в това искане са верни и точни. При промяна се задължаваме да уведомим незабавно Първа инвестиционна банка и да представим необходимите документи. Давам/е съгласие Банката да извършва проверки във връзка с това искане, ако е необходимо и при трети страни. / The data and information contained in this application are true and accurate. In case of a change we pledge to promptly inform Fibank AD and to provide the appropriate documents. We authorize the bank to conduct checks pursuant to this application, if necessary and with third parties.
4. Известно ни е, че за неверни данни носим наказателна отговорност. / We are aware of the penal liability in case of providing false or inaccurate information.

Дата / Date

Печат/
Stamp

Подпис на заявителя/ Титуляря:
/ Signature of the ordering
customer/account holder:

1.

2.

ПОПЪЛВА СЕ ОТ БАНКАТА TO BE COMPLETED BY THE BANK

Искането е прието от /The application is registered by

На дата / Date

д | д | м | м | г | г | г | г

Забележки / Notes

Подпис / Signature

ТЕРМИНОЛОГИЧНИ ПОЯСНЕНИЯ КЪМ ИСКАНЕ ЗА ОТКРИВАНЕ НА БАНКОВА СМЕТКА НА ЮРИДИЧЕСКО ЛИЦЕ / TERMINOLOGICAL EXPLANATIONS TO APPLICATION FOR OPENING A BANK ACCOUNT OF A CORPORATE CUSTOMER

¹ Местно лице за данъчни цели / Resident for tax purposes

Посочва се държава/ите, в която физическото лице е местно лице за данъчни цели. / Country/ies where the individual is resident for tax purposes.

² Лице, заемашо или заемало висша държавна длъжност в Република България или в чужда държава / Person who has or has been high state officer in the Republic of Bulgaria or in a foreign country

Съгласно Правилника за прилагане на Закона за мерките срещу изпирането на пари (ППЗМИП), лице заемашо или заемало висша държавна длъжност в Република България или в чужда държава, е: държавен глава, ръководител на правителство, министър и заместник-министър; член на парламента; съдия в Конституционен съд, във Върховен съд или на друг висш орган на съдебната власт, чиито решения не подлежат на последващо обжалване освен при изключителни обстоятелства; член на Сметната палата; член на управителни органи на централната банка; посланик или ръководител на дипломатически мисии; висш офицер от въоръжените сили; член на административен, управителен или надзорен орган на държавни предприятия и търговски дружества с едноличен собственик държавата; кмет или заместник кмет на община; кмет или заместник кмет на район; председател на общински съвет или е **свързано с него лице**, а именно: съпруг/а или лице, живеещо във фактическо съпругеско съжителство; низходящите от първа степен (деца) и техните съпрузи или лица, с които живеят във фактическо съпругеско съжителство; възходящи от първа степен (родители); лице, което е действителен собственик на юридическо лице съвместно с лицето, попадащо по-горе или се намира в близки търговски, професионални или други делови отношения с това лице; лице, което е едноличен собственик или действителен собственик на юридическо лице, основано в полза на с лицето, попадащо по-горе.

According to the Rules of Procedure of the Law on the Measures against Money Laundering (RPLMML), a person occupying or having occupied a senior public office in the Republic of Bulgaria or abroad, is: Head of State, Head of Government, Minister and Deputy Minister, Member of Parliament, Judge in the Constitutional Court, the Supreme Court or another senior judicial body whose decisions are not subject to further appeal, save in exceptional circumstances, member of the National Audit Office, member of the governing bodies of the Central Bank, ambassador or head of diplomatic missions, senior officer of the armed forces, member of the administrative, managerial or supervisory body of state enterprises and companies with sole state ownership, mayor or deputy mayor of a municipality, mayor or deputy mayor of the region, chairman of the municipal council. **Related to such a person is:** a spouse or a person living in cohabit, descendants of the first degree (children) and their spouses or persons with whom they live in actual spousal cohabitation; ascendants of the first degree (parents); a person who is actual owner of a legal entity jointly with the person covered above, or is in close trade, professional or other business relationship with such person; a person who is the sole owner or actual owner of a legal entity founded in favor of a person covered above.

³ Икономически отрасъл / Industry

Търговия на едро / Wholesale trade	Комуникации / Communications
Търговия на дребно / Retail trade	Туризм / Tourist services
Международна търговия / International commerce	Финанси, кредит и застраховки / Finance and insurance
Техническа поддръжка, доставки / Technical support and maintenance	Здравеопазване, социална сфера, спорт / Health, social services, sports
Производство – посочва се и какво / Manufacturing – please specify	Администрация / Government
Услуги / Services	Наука / Science
Комунални услуги / Utilities	Образование / Education
Селско стопанство / Agriculture	Култура и изкуство / Culture and arts
Горско стопанство / Forestry	Търговия с оръжия / Arms Trade
Транспорт / Transportation	Обмен на валута / Foreign exchange trade
Строителство / Construction	Други отрасли на непроизводствената сфера / Other non-producing branches
Хуманитарна дейност/ Humanitarian activity	
Благотворителност/ Charity	Други / Other branches

⁴ Пасивен доход / Passive income

Пасивният доход включва доходи от инвестиции в недвижими имущество, лихви (включително определени отстъпки при първоначално емитиране), дивиденди, наеми, авторски и лицензионни възнаграждения; премии; анюитети; възнаграждения за извършени или предстоящи услуги; заместващи плащания в сделки за кредитиране на ценни книжа или други фиксирани или определими, годишни или периодични приходи, постъпления или печалби и др. / Passive income includes income from investments in real property, interest income (including certain discounts at initial issuance), dividends, rents, copyright and license royalties; premiums; annuities; remuneration for services performed or pending; substitute payments in transactions for securities lending, or other fixed or determinable, annual or periodic incomes, revenues, profits, etc.

⁵ Местни лица / Residents

Съгласно Валутния закон местно лице е юридическо лице, което има център на икономически интерес на икономическата територия на Р България, т.е. се ангажира за продължителен период от време (една година или повече) с икономическа дейност на територията на Р България. / Pursuant to Foreign Exchange Act local person is legal entity, when it has a centre of economic interest on the economic territory of R Bulgaria and when it engages for an extended period (one year or more) in economic activities on the territory of the Republic of Bulgaria.